

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 344

47. évfolyam

2004. november 20.

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

A Bizottság 1986/2004/EK rendelete (2004. november 19.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	1
A Bizottság 1987/2004/EK rendelete (2004. november 19.) az 1520/2000/EK rendelet 8. cikkének (5) bekezdésében meghatározottak szerint a Szerződés I. mellékletében nem szereplő árukra szóló visszatérítési igazolásra vonatkozóan csökkentési együtttható alkalmazásáról	3
★ A Bizottság 1988/2004/EK rendelete (2004. november 18.) a Svédország lobogója alatt közlekedő hajóknak a norvég garnélára vonatkozó halászati tilalmáról szóló 1501/2004/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről	4
★ A Bizottság 1989/2004/EK rendelete (2004. november 19.) egyes árucikkeknek a Kombinált Nomenklátúra szerinti besorolásáról	5
★ A Bizottság 1990/2004/EK rendelete (2004. november 19.) Magyarország Európai Unióhoz való csatlakozása következtében a borágazatban alkalmazandó átmeneti intézkedések megállapításáról	8
★ A Bizottság 1991/2004/EK rendelete (2004. november 19.) az egyes borászati termékek leírása, jelölése, kiegészítése és oltalma tekintetében az 1493/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról szóló 753/2002/EK rendelet módosításáról	9
★ A Bizottság 1992/2004/EK rendelete (2004. november 19.) a takarmányozásra szánt fölözött tejre és sovány tejporra és az ilyen sovány tejpor értékesítéséhez nyújtott támogatásra vonatkozóan az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazásával kapcsolatos részletes szabályok megállapításáról szóló 2799/1999/EK rendelet módosításáról	11
★ A Bizottság 1993/2004/EK rendelete (2004. november 19.) a 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet Portugália tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾	12
★ A Bizottság 1994/2004/EK rendelete (2004. november 19.) a 998/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az országok és területek jegyzéke tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾	17

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

★ A Bizottság 1995/2004/EK rendelete (2004. november 19.) az Orosz Föderációból származó egyes 500 mm-nél szélesebb szilícium-elektroacél szemcseorientált elektromos lemezek és szalagok behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatosan felajánlott kötelezettségvállalások elfogadásáról és az Orosz Föderációból származó egyes szemcseorientált elektromos lemezek behozatalainak nyilvántartásba vételi kötelezettségének fenntartásáról	21
★ A Bizottság 1996/2004/EK rendelete (2004. november 19.) az Orosz Föderációból és Ukrajnából származó ammóniumnitrát-behozatokra vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatosan felajánlott kötelezettségvállalások elfogadásáról és az Orosz Föderációból és Ukrajnából származó ammóniumnitrát-behozatok nyilvántartásba vételi kötelezettségének fenntartásáról ...	24
★ A Bizottság 1997/2004/EK rendelete (2004. november 19.) a 14/2004/EK rendelet módosításáról Madeira marhahúságazatra vonatkozó előzetes ellátási mérlegét illetően	28
A Bizottság 1998/2004/EK rendelete (2004. november 19.) a tisztítatlan gyapot világpiaci árának megállapításáról	30

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Tanács

2004/779/EK:

- | | |
|--|----|
| ★ A Tanács határozata (2004. november 15.) a Régiók Bizottsága két cseh teljes jogú tagjának és három cseh póttagjának kinevezéséről | 31 |
|--|----|

2004/780/EK, Euratom:

- | | |
|--|----|
| ★ A Tanács határozata (2004. november 19.) az Európai Közösségek Bizottsága elnökének és tagjainak kinevezéséről | 33 |
|--|----|

Bizottság

2004/781/EK:

- | | |
|---|----|
| ★ A Bizottság határozata (2004. november 18.) a bizonyos ftalátvegyületeket tartalmazó, lágy PVC-ből készült és háromévesnél fiatalabb gyermekeknek szánt, szájba vehető játékszerek és gyermekápolási cikkek forgalomba hozatalát megtiltó intézkedésekről szóló 1999/815/EK határozat módosításáról (az értesítés a B(2004) 4403. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ | 35 |
|---|----|

2004/782/EK:

- | | |
|---|----|
| ★ A Bizottság határozata (2004. november 19.) a többek között Ukrajnából származó szilícium-karbid-behozatokra vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban felajánlott kötelezettségvállalás elfogadásáról | 37 |
|---|----|

2004. november 1. Az EUR-Lex új változata! (Lásd a hátsó borító belső oldalán)

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 1986/2004/EK RENDELETE

(2004. november 19.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2004. november 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2004. november 19-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	127,5
	070	56,3
	204	62,3
	999	82,0
0707 00 05	052	100,1
	204	46,4
	999	73,3
0709 90 70	052	101,8
	204	96,8
	999	99,3
0805 20 10	204	62,0
	999	62,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	72,1
	624	99,1
	999	85,6
0805 50 10	052	52,5
	388	49,8
	524	65,7
	528	33,0
	999	50,3
0806 10 10	052	110,7
	400	203,8
	508	286,7
	999	200,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	139,3
	400	81,6
	404	77,4
	720	65,4
	800	194,8
	804	106,7
	999	110,9
0808 20 50	720	69,7
	999	69,7

⁽¹⁾ Az országok nomenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1987/2004/EK RENDELETE**(2004. november 19.)**

az 1520/2000/EK rendelet 8. cikkének (5) bekezdésében meghatározottak szerint a Szerződés I. mellékletében nem szereplő árukra szóló visszatérítési igazolásra vonatkozóan csökkentési együtt-ható alkalmazásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek feldolgozásából származó egyes árukra alkalmazandó kereskedelmi szabályok megállapításáról szóló, 1993. december 6-i 3448/93/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,

tekintettel a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer alkalmazásának közös részletes szabályairól, valamint az e visszatérítések összegének a megállapítására szolgáló szempontokról szóló, 2000. július 13-i 1520/2000/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 8. cikke (5) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1520/2000/EK bizottsági rendelet 8. cikkének (2) bekezdése szerinti tagállami értesítések azt jelzik, hogy a beérkezett kérelmek teljes összege eléri a 248 761 823 EUR-t, ezzel szemben az 1520/2000/EK

bizottsági rendelet 8. cikkének (4) bekezdése szerint a visszatérítési igazolásokra rendelkezésre álló összeg 78 594 136 EUR.

- (2) Csökkentési együttthatót kell kiszámítani az 1520/2000/EK bizottsági rendelet 8. cikkének (3) és (4) bekezdése alapján. Ezt a csökkentési együttthatót kell tehát alkalmazni az 1520/2000/EK bizottsági rendelet 8. cikkének (6) bekezdésében meghatározottak szerint a visszatérítési igazolások formájában kérelmezett, 2004. december 1-jétől felhasználandó összegekre,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A visszatérítési igazolások iránti kérelmekben szereplő, 2004. december 1-jétől felhasználandó összegekre 0,685-es csökkentési együttthatót kell alkalmazni.

2. cikk

Ez a rendelet 2004. november 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Bizottság részéről

Olli REHN

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 318., 1993.12.20., 18. o. A legutóbb a 2580/2000/EK rendelettel (HL L 298., 2000.11.25., 5. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 177., 2000.7.15., 1. o. A legutóbb a 886/2004/EK rendelettel (HL L 168., 2004.5.1., 14. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1988/2004/EK RENDELETE**(2004. november 18.)****a Svédország lobogója alatt közlekedő hajóknak a norvég garnélára vonatkozó halászati tilalmáról
szóló 1501/2004/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozásáról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 21. cikke (3) bekezdésére,

ország lobogója alatt közlekedő hajókról vagy Svédországban bejegyzett hajókról való halászatát. Az 1501/2004/EK bizottsági rendeletet ennek megfelelően hatályon kívül kell helyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

mivel:

1. cikk

Az 1501/2004/EK bizottsági rendelet hatályát veszti.

- (1) Az 1501/2004/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ előírja a norvég garnélának a norvég vizeken az északi szélesség 62° 00'-től délre Svédország lobogója alatt közlekedő hajókról vagy Svédországban bejegyzett hajókról való halászatának tilalmát.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

- (2) A halászati lehetőségek átruházását követően a Svédország rendelkezésére álló kvóta nincs kimerítve. Következésképpen célszerű engedélyezni a norvég garnélának a norvég vizeken az északi szélesség 62° 00'-től délre Svéd-

2004. október 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 18-án.

a Bizottság részéről
Jörgen HOLMQUIST
halászati főigazgató

⁽¹⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb az 1954/2003/EK rendelettel (HL L 289., 2003.11.7., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 275., 2004.8.25., 13. o.

A BIZOTTSÁG 1989/2004/EK RENDELETE**(2004. november 19.)****egyes árucikkeknek a Kombinált Nomenklátúra szerinti besorolásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdése a) pontjára,

mivel:

- (1) A 2658/87/EGK rendelethez csatolt Kombinált Nomenklátúra egységes alkalmazása érdekében szükséges az e rendelet mellékletében említett árucikkek besorolására vonatkozóan intézkedéseket kell elfogadni.
- (2) A 2658/87/EGK rendelet megállapította a Kombinált Nomenklátúra általános értelmezési szabályait, és ezeket a szabályokat minden egyéb olyan nomenklatúrára is alkalmazni kell, amely részben vagy egészben a Kombinált Nomenklatúrán alapul, illetve azt további albontással egészíti ki, továbbá amelyet különös közösségi rendelkezések határoznak meg az árukereskedelemmel kapcsolatos tarifális és egyéb intézkedések alkalmazása céljából.
- (3) Az említett általános szabályok értelmében az e rendelet mellékletében szereplő táblázat 1. oszlopában megnevezett árucikkeket a 3. oszlopban feltüntetett indoklásnak megfelelően a 2. oszlopban feltüntetett KN-kódok szerint kell besorolni.

(4) Indokolt, hogy a tagállamok vámhatóságai által a Kombinált Nomenklatúrába tartozó árucikkek besorolása tekintetében közzétett és e rendeletben létrehozott jogoknak meg nem felelő kötelező érvényű tarifális felvilágosításra a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet⁽²⁾ 12. cikke (6) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban a jogosult még három hónapig hivatkozhatson.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódex Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A mellékletben szereplő táblázat 1. oszlopában megnevezett áruk Kombinált Nomenklatúrán belüli besorolása ezentúl az említett táblázat 2. oszlopában feltüntetett megfelelő KN-kódok szerint történik.

2. cikk

Az A tagállamok vámhatóságai által közzétett és e rendelet által létrehozott jogoknak meg nem felelő kötelező érvényű tarifális felvilágosításra a 2913/92/EGK rendelet 12. cikke (6) bekezdésének rendelkezései szerint még három hónapig lehet hivatkozni.

3. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Bizottság részéről

Frederik BOLKESTEIN

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb az 1558/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 283., 2004.9.2., 7. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 2003. évi csatlakozási okmánytal módosított rendelet.

MELLÉKLET

Termékleírás	Osztályozás (KN-kód)	Indoklás
(1)	(2)	(3)
1. Főtt húskészítmény a következő összetétellel (tömegszázalékban): Máj: 15 Aprított sertéshús: 5 Nyakhús: 2 Vese: 6 Tüdő: 13 Lép: 7 Szalonnabőr: 20 Bőrös szalonna: 20 Egyéb alkotórészek: 2 Víz: 10 A készítmény konzervben kiszерelt.	1602 20 90	A besorolást a Kombinált Nomenklátúra 1. és 6. általános értelmezési szabályának rendelkezései, valamint az 1602, az 1602 20 és az 1602 20 90 KN-kód megfogalmazása határozza meg. A májtartalom elegendő mennyiségben jelen lévőnek tekintendő ahhoz, hogy az adja a termék májkészítmény jellegét (lásd a 1602 20 11–1602 20 90 KN-kódokhoz tartozó Magyarázatot).
2. Mindkét termék cukoroldatból és kis mennyiségű más alkotóelemekből áll az alábbi összetételben (tömegszázalékban): 1.TERMÉK Cukor: 31,5 Glükózszirup: 28,5 Citromsav: 5 Almasav: 2,5 Xantán gumi: 0,2 Nátrium-benzoát: 0,05 K-aceszulfám: 0,03 Aszpartam: 0,009 Ízesítő: 0,5 Színező: 0,002 Víz: a maradék A termék cseppentővel ellátott kis méretű műanyag palackban van kiszерelve (h = 6 cm; d = 2 cm) a kiskereskedelmi forgalom számára. (Lásd az 1. számú fényképet) (*) 2.TERMÉK Cukor: 34 Citromsav: 5 Almasav: 3 Fumársav: 0,05 Nátrium-karboximetilcellulóz: 0,07 Kálium-szorbát: 0,016 Nátrium-benzoát: 0,01 K-aceszulfám: 0,03 Aszpartam: 0,01 Ízesítő: 0,5 Színező: 0,002 Víz: a maradék A termék kis méretű műanyag palackban spray-ként van kiszерelve (h = 10 cm; d = 1,5 cm) a kiskereskedelmi forgalom számára. (Lásd a 2. számú fényképet) (*) Mindkét terméket vízzel történő további hígítás nélküli azonnali fogyasztásra szánják.	2106 90 59	A besorolást a Kombinált Nomenklátúra 1. és 6. általános értelmezési szabályának rendelkezései, valamint a 2106, a 2106 90 és a 2106 90 59 KN-kód megfogalmazása határozza meg. A folyékony készítmény nem felel meg az 1704 vtsz. alá tartozó cukorkaárúk feltételeinek, mivel a HR- magyarázat kimondja, hogy „e vtsz. alá tartozik a legtöbb cukorkészítmény, amelyeket szilárd vagy félszilárd formában hoznak forgalomba”. Nem tekinthetők a 2202 10 00 alszám alá tartozó alkoholmentes italnak sem, mert savtartalmuk miatt nem közvetlenül italként fogyasztják (lásd 22. árucsoporthoz tartozó kiegészítő megjegyzések 1. pontját).

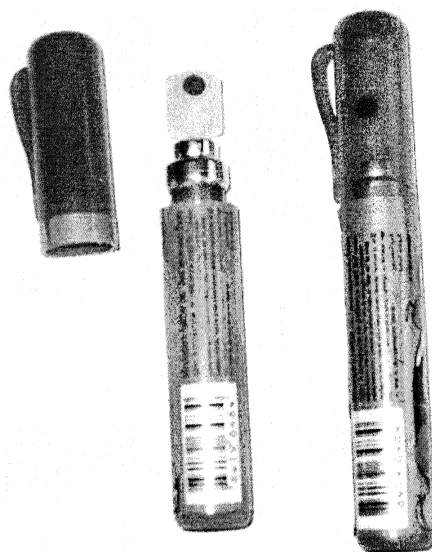
(1)	(2)	(3)
3. Szárazanyagra számítva több mint 90 tömegszázalék fehérjét tartalmazó, por formájú savófehérje-izolátum. A terméket tejsavó mikroszűrésével nyerik. A fehérje összetétele a következő: — Béta-laktoglobulin: 50–60 % — Alfa-laktalbumin: 10–25 % — Immunoglobulin: 5–7 % — Glikopeptidek: kb. 20 %. A laktóz és zsírtartalom kevesebb mint 1 %. Kis mennyiségben tartalmazhat lecitint, ha a gyártás során nedvesítő anyagként használják. A termék emberi fogyasztásra alkalmas.	3502 20 91	A besorolást a Kombinált Nomenklátúra 1. és 6. általános értelmezési szabályának rendelkezései, a 4. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 4. b) pontjában foglaltak, valamint a 3502, a 3502 20 és a 3502 20 91 KN-kód megfogalmazása határozza meg. A termék a 3502. vtsz. szövege értelmében két vagy több savófehérjéből álló koncentrátum, és nem tekinthető a 3504. vtsz. alá tartozó laktoglobulin-izolátumnak.

(*) A fényképek csak szemléltető jellegűek.

1. számú fénykép



2. számú fénykép



A BIZOTTSÁG 1990/2004/EK RENDELETE**(2004. november 19.)****Magyarország Európai Unióhoz való csatlakozása következtében a borágazatban alkalmazandó átmeneti intézkedések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási szerződésére,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási okmányára és különösen annak 41. cikke első albekezdésére,

mivel:

- (1) A borpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1493/1999/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 27. cikkének (3) bekezdése előírja, hogy bármely olyan természetes vagy jogi személy vagy személyek csoportja, aki, illetve amely bort készített, köteles az ebből a borkészítésből származó összes mellékterméket lepárlásra leadni.
- (2) A piaci mechanizmusokra tekintettel a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2000. július 25-i 1623/2000/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ végrehajtási szabályokat ír elő az ilyen lepárlásra vonatkozóan, 49. cikke pedig az ezen kötelezettség alóli bizonyos menteségekről rendelkezik.
- (3) Magyarország elfogadta az ilyen lepárlás végrehajtásához szükséges intézkedéseket, azonban a melléktermékeket feldolgozó lepárlóüzemek kapacitása még nem elégséges. Ezenkívül a 2004/2005-ös évre bőséges termés várható.

Ennélfogva szükséges engedélyezni Magyarország számára, hogy kizárhasson bizonyos termelői kategóriákat a borkészítésből származó melléktermékek lepárlását érintő kötelezettség alól.

- (4) Annak érdekében, hogy a Magyarországnak nyújtott mentességet az egész borászati év folyamán alkalmazni lehessen, szükséges, hogy ezen rendelet 2004. augusztus 1-jétől alkalmazásra kerüljön.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Borpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1623/2000/EK rendelet 49. cikke (4) bekezdésének a) pontjától eltérve Magyarország a 2004/2005-ös évre előírhatja, hogy azok a termelők, akik nem haladják meg a személyesen és saját birtokukon elért 500 hl termelési szintet, a melléktermékek lepárlásra történő leadása kötelezettségének eleget tehetnek ezen termékek felügyelet mellett történő kivonásával.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2004. augusztus 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 179., 1999.7.14., 1. o. A legutóbb az 1795/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 262., 2003.10.14., 13. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 194., 2000.7.31., 45. o. A legutóbb az 1774/2004/EK rendelettel (HL L 316., 2004.10.15., 61. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1991/2004/EK RENDELETE**(2004. november 19.)**

az egyes borászati termékek leírása, jelölése, kiserelése és oltalma tekintetében az 1493/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról szóló 753/2002/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

(4) Következésképpen módosítani kell a 753/2002/EK bizottsági rendeletet ⁽³⁾.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

(5) E rendeletet 2004. november 25-től, a 2003/89/EK irányelv átvételi határidejétől kell alkalmazni.

tekintettel a borpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1493/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 53. cikkére,

(6) A Borpiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

mivel:

1. cikk

A 753/2002/EK rendelet a következőképpen módosul:

(1) A 2003/89/EK irányelvvel az élelmiszer-összetevők feltüntetése tekintetében módosított, az élelmiszerek címkézésére, kiserelésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. március 20-i 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ 6. cikke (3a) bekezdésének első albekezdése előírja, hogy az 1,2 %-nál magasabb alkoholtartalmú italok címkéjén fel kell tüntetni a fent említett irányelv IIIa. mellékletében meghatározott összes összetevőt.

1. A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) bekezdés második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(2) A 2000/13/EK irányelv 6. cikke (3a) bekezdése második albekezdésének a) pontja az 1493/1999/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdésében meghatározott termékeket illetően előírja, hogy a fenti irányelv IIIa. mellékletében meghatározott kiserelési módok a fenti rendelet 75. cikkében leírt eljárás szerint fogadhatóak el.

„Az importőrre, a bortétel számára, továbbá a 2000/13/EK irányelv 6. cikke (3a) bekezdésében meghatározott összetevőkre vonatkozó kötelező adatok az egyéb kötelező adatokat tartalmazó mezőn kívül is feltüntetésre kerülhetnek.”

b) A következő (3) bekezdés hozzáadásra kerül:

(3) Az 1493/1999/EK rendelet VII. melléklete D. pontjának (1) bekezdése és a VIII. melléklet F. pontjának (1) bekezdése pontosan leírja, hogy a címkén szereplő adatok a Közösség egy vagy több nyelvén olyan módon készülnek, hogy a végső fogyasztó ezen adatok mindegyikét könnyen megértse.

„(3) Amennyiben egy, az 1493/1999/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdésében megadott termékben egy vagy több, a 2000/13/EK irányelv IIIa. mellékletében felsorolt összetevő található, az esetben a címkén az összetevőket a »tartalmaz« szót követően kell feltüntetni. Szulfítok esetén a következő megjelölések használhatóak: »szulfítok«, »kénanhidrid« vagy »kén-dioxid«.”

⁽¹⁾ HL L 179., 1999.7.14., 1. o. A legutóbb az 1795/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 262., 2003.10.14., 13. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 109., 2000.5.6., 29. o. A legutóbb a 2003/89/EK irányelvvel módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 118., 2002.5.4., 1. o. A legutóbb az 1429/2004/EK rendelettel (HL L 263., 2004.8.10., 11. o.) módosított rendelet.

2. A 11. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

2. cikk

„(2) A 3. cikk (1) és (3) bekezdésének rendelkezései a szükséges változásokkal alkalmazandóak a 12. cikkben meghatározott kötelező megjelölésekre.”.

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

2004. november 25-től kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 1992/2004/EK RENDELETE**(2004. november 19.)**

a takarmányozásra szánt főlözött tejjre és sovány tejporra és az ilyen sovány tejpör értékesítéséhez nyújtott támogatásra vonatkozóan az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazásával kapcsolatos részletes szabályok megállapításáról szóló 2799/1999/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

1. cikk

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

A 2799/1999/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

tekintettel a tej és tejtermékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. és 15. cikkére,

„(1) A támogatás meghatározása az alábbiak szerint történik:

mivel:

(1) A 2799/1999/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 7. cikkének (1) bekezdése meghatározza a takarmányozásra szánt főlözött tejjre és sovány tejporra nyújtott támogatás mértékét, figyelembe véve az 1255/1999/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdésében meghatározott tényezőket. Tekintettel az intervenciósovány tejpör piaci árának és értékesítési árának alakulására, a támogatás mértékét csökkenteni kell.

a) 3,23 euro 100 kg főlözött tej esetében, amelynek fehérjetartalma eléri a zsírmntes szárazanyag 35,6 %-át;

(2) A 2799/1999/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

b) 2,85 euro 100 kg főlözött tej esetében, amelynek fehérjetartalma eléri a zsírmntes szárazanyag 31,4 %-át, de nem haladja meg annak 35,6 %-át;

(3) A Tej- és Tejtermékpiai Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított vélemény,

c) 40 euro 100 kg sovány tejpör esetében, amelynek fehérjetartalma eléri a zsírmntes szárazanyag 35,6 %-át;

d) 35,28 euro 100 kg sovány tejpör esetében, amelynek fehérjetartalma eléri a zsírmntes szárazanyag 31,4 %-át, de nem haladja meg annak 35,6 %-át.”

2. cikk

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 340., 1999.12.31., 3. o. A legutóbb az 1839/2004/EK rendelettel (HL L 322., 2004.10.23., 4. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1993/2004/EK RENDELETE**(2004. november 19.)****a 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet Portugália tekintetében történő módosításáról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Közösségen belüli kereskedelemben a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állategészségügyi ellenőrzésekről szóló, 1989. december 11-i 89/662/EGK tanácsi irányelvre⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az egyes élő állatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állategészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i 90/425/EGK tanácsi irányelvre⁽²⁾ és különösen annak 10. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 2001. május 22-i 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre⁽³⁾ és különösen annak 23. cikke első bekezdésére,

mivel:

- (1) A szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalmának Portugáliában történő megjelenése miatt szükséges intézkedésekről és a dátumalapú kiviteli rendszer bevezetéséről szóló, 2001. április 18-i 2001/376/EK bizottsági határozat⁽⁴⁾ megtiltja az élő szarvasmarhák és a belőlük származó egyes termékek Portugáliából történő kiszállítását. Ez a határozat a szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalmának (BSE) magas előfordulási aránya és e betegség az adott időben Portugáliában történő megfelelő kezelésének hiánya miatt elfogadott 98/653/EK bizottsági rendelet⁽⁵⁾ helyébe lépett és azt hatályon kívül helyezte.
- (2) A Tudományos Operatív Bizottság (TOB) a BSE által jelentett veszély figyelembevétele céljából három fő kérdést ismert el. Elsősorban a potenciálisan fertőző

anyagok közvetlen fogyasztásából eredő emberi veszélyeztetettség kockázata, másodsorban, a feldolgozott, potenciálisan fertőző anyagok fogyasztásából vagy annak való kitettségéből eredő, emberekre jelentett veszély, harmadsorban, a fertőzés elterjesztésének veszélye a fertőző anyag állati takarmány útján történő újrafelhasználásával. A Nemzetközi Állatjárványügyi Hivatal (OIE) szintén azt javasolja, hogy az egyes országokban az emberi és állati egészségre jelentett veszély értékelésének alapja a BSE elterjedtségének és a kockázat mérséklése céljából rendelkezésre álló intézkedések végrehajtásának kombinációja legyen.

- (3) Az OIE 2003. májusi általános ülésén módosította az Állategészségügyi Szabályzat BSE-ről szóló fejezetét és megváltoztatta azokat a kritériumokat, amelyek meghatározzák a mérsékelt és komoly veszélyt jelentő országok közötti határvonalat. A jelenleg megállapított BSE előfordulási arány határa egymillió állat közül 200 eset a 24 hónapnál idősebb szarvasmarha-populáció körében az utolsó 12 hónapban számítva, az aktív ellenőrzést végrehajtó országok esetében.
- (4) 2003. szeptember 1-je és 2004. augusztus 31-e között 103 BSE-esetet jelentettek Portugáliában. Ennek megfelelően ez az utolsó 12 hónapra számított 131,7-es BSE előfordulási arányt eredményez. Továbbá, az aktív monitoring és a passzív ellenőrzés eredményei azt mutatják, hogy ebben a tagállamban csökken a BSE előfordulási arány.
- (5) Ezért a BSE előfordulási arány az OIE Állategészségügyi Szabályzatában előírtak szerint a mérsékelt BSE veszélyt jelentő országokra megállapított felső határ alatt van. A BSE előfordulási arány kedvező alakulása a Portugália által megtett intézkedések hatékonyságát jelzi.
- (6) Portugáliában 1998. december 4-én tilalmat vezettek be a haszonállatok emlősokból származó fehéjéssel, illetve a kérődzők emlősokból származó zsírokkal történő takarmányozására vonatkozóan. Ezzel egy időben megtiltották az emlősokból származó fehéjék és egyes zsírok tartását, tárolását és forgalmazását, valamint megszüntették a meglévő készletek visszahívását.
- (7) Az Élelmiszerügyi és Állat-egészségügyi Hivatal (ÉÁH) által Portugáliában 1999 júniusában végzett vizsgálat megállapította, hogy a meglévő készletek visszahívása befejeződött, és a takarmányozási tilalom hatékonyságának ellenőrzése megfelelő volt. A tilalmat 1999. július 1-étől kezdődően kellett hatályosnak tekinteni.

⁽¹⁾ HL L 395., 1989.12.30., 13. o. A legutóbb a 2004/41/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 157., 2004.4.30., 33. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 224., 1990.8.18., 29. o. A legutóbb a 2002/33/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 315., 2002.11.19., 14. o.) módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 147., 2001.5.31., 1. o. A legutóbb az 1492/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 274., 2004.8.24., 3. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 132., 2001.5.15., 17. o. A legutóbb a 2004/653/EK határozattal (HL L 298., 2004.9.23., 25. o.) módosított határozat.

⁽⁵⁾ HL L 311., 1998.11.20., 23. o.

- (8) Portugáliában 1998. december 4-én tilalmat vezettek be a különleges fertőzőesi veszélyt jelentő anyagok emberi fogyasztásra szánt élelmiszerekben vagy állati takarmányokban történő felhasználására vonatkozóan. E tilalmat a 999/2001/EK rendelettel összhangban meghosszabbították.
- (9) Portugáliában 1999. július 1-én egy új központosított nemzeti rendszert vezettek be a szarvasmarhafélék azonosítására és nyilvántartására.
- (10) Az összes állati TSE-ből eredő valamennyi állat- és közegészségügyi kockázatra irányuló, valamint a teljes termelési láncot és az élő állatok és állati eredetű termékek forgalomba hozatalát szabályozó intézkedésekről a 999/2001/EK rendelet rendelkezik. Ez közösségi szintű szabályokat állapít meg különösen a BSE szisztematikus monitoringjáról, a különleges fertőzőesi veszélyt jelentő anyagok eltávolításáról, valamint takarmányanyagokra vonatkozó tiltásokról.
- (11) A 999/2001/EK rendeletet 2001. július 1-je óta alkalmazzák. Számos Portugáliába irányuló ÉAH küldetés értékelte a TSE-k felszámolását, ellenőrzését és megelőzését célzó rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtását.
- (12) Egy 2004. februári küldetés azt támasztotta alá, hogy Portugália minden szükséges intézkedést megtett és kielégítő módon figyelembe vett minden olyan ajánlást, amely a 999/2001/EK rendeletben meghatározott BSE elleni, különösképpen a BSE ellenőrzéssel, a különösen fertőző anyagok eltávolításával és a takarmányozási tilalommal kapcsolatos védintézkedésekre vonatkozik.
- (13) A BSE-fertőzés veszélyének figyelembevételével kapcsolatos három fő kérdést: elsősorban a potenciálisan fertőző anyagok közvetlen fogyasztásából eredő emberi veszélyeztetettség kockázatát, másodsorban a feldolgozott, potenciálisan fertőző anyagok fogyasztásából vagy annak való kitettségéből eredő, emberekre jelentett veszélyt, harmadsorban a fertőzés a fertőző anyag állati takarmány útján történő újrafelhasználásával való elterjesztésének veszélyét, a TOB elimerése szerint, úgy tűnik Portugália megfelelő módon kezeli.
- (14) Ennek megfelelően helyénvaló a 2001/376/EK határozatot hatályon kívül helyezni.
- (15) A 999/2001/EK rendelet szerint a 12 hónaposnál idősebb szarvasmarhafélék gerincoszlopát különleges fertőzőesi veszélyt jelentő anyagnak tekintik. Portugáliát a 30 hónapnál fiatalabb szarvasmarhafélékből származó gerincoszlop használatát engedélyező eltérési jog illeti meg. E rendelet továbbá Portugália számára különleges fertőzőesi veszélyt jelentő anyagok listájára vonatkozó bővített listát állapít meg.
- (16) A szarvasmarhafélék gerincoszlopának eltávolítására vonatkozó korhatárt és a más tagállamokban alkalmazandó, különleges fertőzőesi veszélyt jelentő anyagokról szóló listát a kereskedelem harmonizációja érdekében Portugáliában is alkalmazni kell. A 999/2001/EK rendelet ennek megfelelően módosítani kell.
- (17) Az érthetőség és a közösségi jogszabályok koherenciája érdekében, a 98/653/EK határozat 3. cikke (6) bekezdésének értelmében az egyes termékek elégetés céljából Portugáliából Németországba történő szállítása kezdő dátumának megállapításáról szóló, 2000. május 22-i 2000/345/EK bizottsági határozatot⁽¹⁾, a 98/653/EK rendelet 3. cikke (7) bekezdésének értelmében a harci bikák Portugáliából Franciaországba történő szállítása kezdő dátumának megállapításáról szóló, 2000. június 6-i 2000/371/EK bizottsági határozatot⁽²⁾, valamint a 98/653/EK határozat 3. cikke (7) bekezdésének értelmében a harci bikák Portugáliából Spanyolországba történő szállítása kezdő dátumának megállapításáról szóló, 2000. június 6-i 2000/372/EK bizottsági határozatot⁽³⁾ hatályon kívül kell helyezni.
- (18) Az e rendeletben előírt rendelkezések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 999/2001/EK rendelet XI. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A 2000/345/EK, a 2000/371/EK, a 2000/372/EK, valamint a 2001/376/EK határozatok hatályukat veszítik.

3. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 121., 2000.5.23., 9. o.

⁽²⁾ HL L 134., 2000.6.7., 34. o.

⁽³⁾ HL L 134., 2000.6.7., 35. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Bizottság részéről

David BYRNE

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A XI. melléklet a következőképpen módosul:

1. A XI. melléklet A. részének 1. és 2. pontja helyébe a következő lép:

„1. a) A következő szöveteket különleges fertőzési veszélyt jelentő anyagoknak jelölték ki:

- i. a 12 hónaposnál idősebb szarvasmarhafélék koponyája, az alsó állkapocs kivételével, beleértve az agyat és a szemeket, gerincoszlopa, a farokcsigolyák, a nyaki, mellkasi és ágyéki csigolyák tövis- és harántnyúlványai, valamint a középső keresztcsonti tarék és a keresztcsont szárnyai kivételével, de beleértve a dorzális gyökéridegdúcokat és a gerincvelőt, valamint bármilyen korú szarvasmarhafélék mandulái, belei az epésbélből a végbélig és a bélfordor;
- ii. az olyan juh- és kecskeféléknek a koponyája, beleértve az agyat és a szemeket, mandulái és gerincoszlopa, amelyek 12 hónaposnál idősebbek, vagy amelyek állandó metszőfoga áttörte a fogínyt, valamint bármilyen korú juh- és kecskefélék lépe.

A szarvasmarhafélék gerincoszlopának eltávolítására vonatkozóan ezen állatoknak az i. pontban meghatározott kora e rendelet a Közösség szarvasmarhaféle állományának érintett korcsoportjaiban való BSE előfordulása statisztikai valószínűségének fényében történő módosítása révén, a III. melléklet A. fejezetének I. pontjában meghatározott BSE monitoring eredményei alapján kiigazítható.

- b) Az a) bekezdésben felsorolt különleges fertőzési veszélyt jelentő anyagokon kívül Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságában a következő szöveteket kell különleges fertőzési veszélyt jelentő anyagnak kijelölni: a teljes fej, kivéve a nyelvet, beleértve az agyat, a szemeket és a trigeminális idegdúcokat; a 6 hónaposnál idősebb szarvasmarhafélék csecsemőmirigye, lépe és gerincveleje.

2. Az 1. pont a) alpontjának i. alpontjától eltérve, a 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban, határozat hozható a szarvasmarhafélék gerincoszlopa és dorzális gyökéridegdúcai felhasználásának engedélyezésére:

- a) az olyan tagállamokban született, nevelt és levágott állatok esetében, ahol tudományos értékelés állapította meg, hogy a BSE előfordulása hazai szarvasmarhafélékben nagyon valószínűtlen, vagy valószínűtlen, de nem kizárt; vagy
- b) az emlősojtól származó fehérje élő kérődzők takarmányozásában történő felhasználására vonatkozó tilalom tényleges érvényesítésének időpontja után született állatok esetében, az olyan tagállamokban, amelyekben a hazai állatokban jelenlévő BSE-t jelentettek, vagy amelyekben tudományos értékelés állapította meg, hogy a hazai szarvasmarhafélékben a BSE előfordulása valószínű.

Az Egyesült Királyság és Svédország a korábban benyújtott és értékelt bizonyíték alapján élhet az eltérés jogával. Más tagállamok ezen eltérést a Bizottságnak az esettől függően az a) vagy b) pontra vonatkozóan benyújtott bizonyító erejű, támogató bizonyítékok által kérelmezhetik.

Azok a tagállamok, amelyek élnek az eltérés jogával, a III. melléklet A. fejezete I. szakaszában meghatározott követelményeken felül, biztosítják, hogy a X. melléklet C. fejezete 4. pontjában felsorolt jóváhagyott gyorsesztek egyikét alkalmazzák minden olyan 30 hónapnál idősebb szarvasmarhaféle esetében:

- i. amely a gazdaságban vagy a szállítás során pusztult el, de amelyet nem emberi fogyasztás céljából vágtak le, az olyan elhullott állatok kivételével, amelyek alacsony állománysűrűségű, távoli területekről származnak, amelyek olyan tagállamokban találhatóak, amelyekben a BSE előfordulása valószínűtlen;
- ii. amelyet emberi fogyasztás céljából, rendes módon vágtak le.

Ez az eltérés nem engedélyezhető az Egyesült Királyságból való 30 hónapnál idősebb szarvasmarhafélékből származó gerincoszlop és dorzális gyökéridegdúc felhasználására vonatkozóan.

A Bizottság szakértői helyszíni ellenőrzéseket végezhetnek, hogy a 21. cikknek megfelelően tovább ellenőrizzék a benyújtott bizonyítékokat.”

2. A 2000/345/EK, 2000/371/EK, 2000/372/EK és 2001/376/EK határozatokra történő hivatkozásokat a XI. melléklet D. része 1. pontjából törlik.

A BIZOTTSÁG 1994/2004/EK RENDELETE**(2004. november 19.)****a 998/2003/EK európai parlamenti és a tanácsi rendeletnek az országok és területek jegyzéke tekintetében történő módosításáról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó állat-egészségügyi követelményekről és a 92/65/EKG tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. május 26-i 998/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. és 21. cikkére,

mivel:

- (1) A 998/2003/EK rendelet a kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó állategészségügyi követelményeket, valamint az ilyen mozgások ellenőrzésére vonatkozó szabályokat határozza meg. E rendelet II. mellékletének C. része tartalmazza azon harmadik országok jegyzékét, amelyek területéről – a kedvtelésből tartott állatok mozgása következtében – a veszettség közösségi területre történő bejutásának kockázata nem nagyobb, mint a tagállamok közötti ilyen mozgásokkal járó kockázat.
- (2) A 998/2003/EK rendelet értelmében a harmadik országok jegyzékét 2004. július 3-ig fel kellett állítani. Az említett jegyzékbe való felvétel érdekében az adott harmadik országnak be kell mutatnia a veszettség tekintetében fennálló helyzetét, és bizonyítani kell, hogy a bejelentés, az ellenőrzés, az állategészségügyi szolgálatok, a veszettség megelőzése és leküzdése, valamint a védőoltásokra vonatkozó szabályozás területén megfelel bizonyos feltételeknek.
- (3) A kedvtelésből tartott állatok mozgásában esetleg bekövetkező szükségtelen zavar elkerülése érdekében, illetve azért, hogy szükség esetén a harmadik országoknak elegendő idejük legyen kiegészítő biztosítékok rendelkezésre bocsátására, helyénvaló a harmadik országok ideiglenes jegyzékét felállítani. Az említett jegyzék a Nemzet-

közi Állatjárványügyi Hivatalon (OIE) keresztül elérhető adatokon, a Bizottság Élelmiszerügyi és Állategészségügyi Hivatala által az érintett harmadik országokban végzett ellenőrzések eredményein és a tagállamok által összegyűjtött információkon alapul.

- (4) A jegyzék összeállítása során alapul kell venni még az Egészségügyi Világszervezet (WHO), a Wusterhausenben található, a WHO-val együttműködő Veszettségfelügyeleti és -kutatási Központ és a Rabies Bulletin (Veszettségi Értesítő) adatait.
- (5) A harmadik országok ideiglenes jegyzékében szerepelniük kell azon országoknak, amelyekben nem fordul elő veszettség, valamint azoknak, amelyek területéről a Közösség területére irányuló mozgás következtében a veszettség bekerülésének kockázata nem nagyobb, mint a veszettség bekerülése tekintetében a tagállamok közötti mozgással járó kockázat.
- (6) Chile, Hongkong és az Egyesült Arab Emírségek illetékes hatóságai által arra vonatkozóan benyújtott kérelmeket követően, hogy az említett országokat vegyék fel a 998/2003/EK rendelet II. mellékletének C. részében található jegyzékbe, helyénvalónak tűnik a 10. cikk értelmében felállított ideiglenes jegyzék módosítása.
- (7) Ezen túlmenően a 998/2003/EK rendelet módosításáról szóló, 2004. szeptember 13-i 2004/650/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ Máltát felvették a rendelet II. mellékletének A. részében található jegyzékbe. Következésképpen a kedvtelésből tartott állatok Írországba, Svédországba és az Egyesült Királyságba történő belépésére vonatkozó különleges rendelkezéseket ki kell terjeszteni Máltára.
- (8) Végül a Spanyolország által a Marokkó felől érkező kóbor kutyák belépésével és ellenőrzésével kapcsolatban Ceuta és Melilla tekintetében elfogadott intézkedések, valamint a kedvtelésből tartott állatok e területekről Marokkóba irányuló mozgásának ellenőrzése ma már lehetővé teszik, hogy ezeket a területeket a veszettség előfordulása szempontjából a kontinentális Európa területén elhelyezkedő tagállamok státusával azonos státusúnak tekintsék. Ennek megfelelően helyénvaló Ceutát és Melillát a 998/2003/EK rendelet II. melléklete B. részének 1. szakaszában található jegyzékbe felvenni.

⁽¹⁾ HL L 146., 2003.6.13., 1. o. A legutóbb a 2004/650/EK tanácsi határozattal (HL L 298., 2004.9.23., 22. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 298., 2004.9.23., 22. o.

- (9) A közösségi jogszabályok érthetőségének érdekében helyénvaló, hogy a 998/2003/EK rendelet teljes II. melléklete helyébe egy új melléklet lépjen.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (10) A 998/2003/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

A 998/2003/EK rendelet II. mellékletének helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikk

- (11) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc-és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

Ez a rendelet 2004. november 23-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Bizottság részéről

David BYRNE

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

AZ ORSZÁGOK ÉS TERÜLETEK JEGYZÉKE**A. RÉSZ**

IE – Írország

MT – Málta

SE – Svédország

UK – Egyesült Királyság

B. RÉSZ**1. szakasz**

- a) DK – Dánia, beleértve Grönlandot (GL) és a Feröer-szigeteket (FO)
- b) ES – Spanyolország, beleértve a kontinentális területet, a Baleár-szigeteket, a Kanári-szigeteket, Ceutát és Melillát
- c) FR – Franciaország, beleértve Francia Guyánát (GF), Guadeloupe-ot (GP), Martinique-ot (MQ) és Réuniont (RE)
- d) GI – Gibraltár
- e) PT – Portugália, beleértve a kontinentális területet, az Azori-szigeteket és Madeirát
- f) Az A. részben és az e szakasz a), b), c) és e) pontjában felsoroltaktól eltérő tagállamok

2. szakasz

AD – Andorra

CH – Svájc

IS – Izland

LI – Liechtenstein

MC – Monaco

NO – Norvégia

SM – San Marino

VA – Vatikán

C. RÉSZ

AC – Ascension-sziget

AE – Egyesült Arab Emírségek

AG – Antigua és Barbuda

AN – Holland Antillák

AU – Ausztrália

AW – Aruba

BB – Barbados

BH – Bahrein

BM – Bermuda

CA – Kanada
CL – Chile
FJ – Fidzsi-szigetek
FK – Falkland-szigetek
HK – Hongkong
HR – Horvátország
JM – Jamaica
JP – Japán
KN – Saint Kitts és Nevis
KY – Kajmán-szigetek
MS – Montserrat
MU – Mauritius
NC – Új-Kaledónia
NZ – Új-Zéland
PF – Francia Polinézia
PM – Saint Pierre és Miquelon
SG – Szingapúr
SH – Szent Ilona
US – Amerikai Egyesült Államok
VC – Szent Vincent és Grenadine
VU – Vanuatu
WF – Wallis és Futuna
YT – Mayotte”

A BIZOTTSÁG 1995/2004/EK RENDELETE**(2004. november 19.)**

az Orosz Föderációból származó egyes 500 mm-nél szélesebb szilícium-elektroacél szemcseorientált elektromos lemezek és szalagok behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatosan felajánlott kötelezettségvállalások elfogadásáról és az Orosz Föderációból származó egyes szemcseorientált elektromos lemezek behozatalainak nyilvántartásba vételi kötelezettségének fenntartásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (a továbbiakban „az alaprendelet”), és különösen annak 8., 21. cikkére és 22. cikkének c) pontjára,

a Tanácsadó Bizottsággal folytatott konzultáció után,

mivel:

A. ELJÁRÁS

- (1) A 990/2004/EK rendelettel⁽²⁾ a Tanács, időközi vizsgálatok követően, módosította az Orosz Föderációból (a továbbiakban: „Oroszország”) származó egyes 500 mm-nél szélesebb szemcseorientált elektromos lemezek (a továbbiakban: „az érintett termék”) behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 151/2003/EK rendeletet⁽³⁾ (a továbbiakban: „intézkedések”).
- (2) 2004 márciusában a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett közlemény⁽⁴⁾ útján bejelentette az érintett termék Oroszországból származó behozatalaira vonatkozó intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának megindítását annak vizsgálatára, hogy ezek módosításra szorulnak-e az Európai Unió 25 tagállamra történő bővítéséből (a továbbiakban: „bővítés”) eredő bizonyos következmények figyelembevétele céljából.
- (3) A Tanács arra a következtetésre jutott, hogy a Közösség érdeke az eddigi intézkedések ideiglenes módosítását kívánja meg, hogy elkerülhető legyen az Európai Unióhoz csatlakozó tíz új tagállam (a továbbiakban: „az

EU10-ek”) importőreire és felhasználóira gyakorolt hirtelen és túlzottan kedvezőtlen hatás. Úgy látta, hogy a legjobb eszköz ennek elérésére az együttműködő felek által felajánlott mennyiségi plafonokat tartalmazó kötelezettségvállalás elfogadása.

- (4) Ennek megfelelően az 1000/2004/EK rendelettel⁽⁵⁾ a Bizottság egyedi intézkedésként elfogadta i. az érintett termék egy oroszországi exportáló gyártójának, a Novolipeck Iron & Steel Corporation-nak, egy svájci vállalattal (Stinol A.G.) közösen tett, és ii. az érintett termék egy második oroszországi exportáló gyártójának, az OOO Viz Sztal-nak, annak svájci kapcsolt vállalatával (Duferco S.A.) közösen tett rövid távú kötelezettségvállalását.

- (5) Annak érdekében, hogy a dömpingellenes vám alól – a kötelezettségvállalások elfogadása által lehetővé vált – mentesítés biztosítható legyen, a 989/2004/EK rendelettel⁽⁶⁾ módosították a 151/2003/EK rendeletet.

- (6) Az 1000/2004/EK rendelet kikötötte, hogy a kötelezettségvállalások elfogadása az eddigi intézkedések normál időtartamának sérelme nélkül egy kezdeti hat hónapos időszakra (a továbbiakban: „az eredeti időszak”) korlátozódik és ezen időszak végével azok érvényüket veszítik, kivéve ha a Bizottság célszerűnek találja alkalmazásuk időszakának meghosszabbítását.

- (7) Ennek megfelelően a Bizottság megvizsgálta, hogy a kötelezettségvállalás elfogadásához vezető kivételes és negatív körülmények továbbra is fennállnak-e az EU10-ek végfelhasználóit, forgalmazóit és vevőit illetően. Az átfogó értékelés részeként azt is megvizsgálták, hogy az érintett vállalatok mennyiben tettek eleget kötelezettségvállalásaiknak.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 182., 2004.5.19., 5. o.

⁽³⁾ HL L 25., 2003.1.30., 7. o.

⁽⁴⁾ HL C 70., 2004.3.20., 15. o.

⁽⁵⁾ HL L 183., 2004.5.20., 10. o.

⁽⁶⁾ HL L 182., 2004.5.19., 1. o.

B. ÉRTÉKELÉS

1. A jelenlegi kötelezettségvállalások tartalma

- (8) A vállalatokat a felajánlott fennálló kötelezettségvállalások többek között arra kötelezik, hogy a hagyományos kereskedelemszerkezeti megoszlásuknak megfelelően exportáljanak az EU10-ekbeli vevőiknek az EU10-ekbe irányuló korábbi, hagyományos exportforgalom alapján megállapított mennyiségi plafon szabta kereten belül maradva.
- (9) A kötelezettségvállalások feltételei arra is kötelezik az aláíró vállalatokat, hogy havi jelentések formájában rendszeres és részletes adatokat szolgáltatassanak az EU10-ekbe irányuló értékesítésükről (illetve a Közösségben lévő esetleges kapcsolt partnerük általi továbbértékesítésekről), továbbá hogy befogadják a Bizottság által tartott ellenőrző látogatásokat. A kötelezettségvállalások hatékonyságának teljes körű nyomon követése érdekében, ezen kívül az exportőrök EU10-ekbeli hagyományos vásárlói is írásbeli megállapodásban vállalták, hogy ők is lehetővé teszik telephelyeiken a helyszíni ellenőrző látogatásokat.

2. A jelenlegi kötelezettségvállalások teljesülése

- (10) Az exportáló gyártóknál tett látogatások és az EU10-ekbeli egyes hagyományos vevők azt igazolták, hogy az érintett vállalatok nem lépték túl a kötelezettségvállalásban kikötött mennyiségi plafonok szintjét. Emellett megállapítást nyert, hogy a vállalatok alapján véve tiszteletben tartották az egyes EU10-ekbeli vevőiknél a hagyományos kereskedelemszerkezeti megoszlásokat. Nem került sor továbbá – a rendelkezésre álló adatok szerint – az érintett termék behozatalaiból olyan nyilvánvaló „átjátszásokra” az EU10-ekből az EU15-ökbe, amelyek kihasználták volna a kötelezettségvállalások miatti dömpingellenes vám alóli mentesítést.

3. A feltételek elemzése a kötelezettségvállalások további elfogadásához

- (11) Az érintett vállalatok által a Bizottsághoz benyújtott, hivatalos statisztikai adatokkal alátámasztott havi értékesítési jelentések elemzése és a helyszíni ellenőrzési látogatások azt mutatták, hogy az érintett terméknek az érintett vállalatok által az EU10-ekbe exportált volumene a bővítést követően csökkent, és a kötelezettségvállalásokban megállapított mennyiségek nem kerültek kihasználásra. A mennyiségi plafonok „kihasználásának” ez a kötelezettségvállalások eredeti időszakának első hónapjaiban tapasztalt elmaradása részben abból eredt, hogy a két gyártó exportőr közül az egyik átszervezte értékesítési tevékenységét. Az adott exportáló gyártó azonban úgy nyilatkozott, hogy az eredeti időszak hátralevő részében ki szeretné használni a mennyiségi plafonjában megállapított exportvolumeneket.
- (12) Emellett, mint azt a 989/2004/EK rendelet (23) preambulumbekzdése is jelzi, rendkívüli EU10-ekbe irányuló exportvolumen-növekedés volt tapasztalható a bővítést megelőzően 2003-ban és 2004 első néhány hónapjában. Az a vélemény alakult ki, hogy ez is hozzájárulhatott az

EU10-ekbe importált mennyiségek bővítést követő csökkenéséhez.

C. KÖVETKEZTETÉS

1. A kötelezettségvállalások elfogadása

- (13) A fentiekre és az EU10-ekbe történt behozatalok korlátozott mennyiségére tekintettel az a vélemény alakult ki, hogy túl korai lenne arra a következtetésre jutni, hogy az átmeneti intézkedések meghozták a várt eredményeket, és hogy a kötelezettségvállalásokat szükségessé tevő negatív körülmények már nem állnak fenn. Emiatt és mivel az érintett vállalatok a kötelezettségvállalások alkalmazásának kezdeti időszakában betartották az azokban foglalt feltételeket, az a vélemény alakult ki, hogy indokolt az érintett vállalatok által felajánlott kötelezettségvállalások elfogadása egy további időszakra.
- (14) E további időszak hosszát illetően az a vélemény alakult ki, hogy egy hat hónapnál hosszabb időszak megkérdőjelezné azt, hogy a kötelezettségvállalások átmeneti jellegűek, ezért azok csak 2004. november 21-től 2005. május 20-ig kerülnek elfogadásra (a továbbiakban: „a végső időszak”).
- (15) A végső időszakban alkalmazandó mennyiségi plafonok szintjét illetően megjegyzendő, hogy ezek kiszámítása ugyanazzal a módszerrel történt, mint amelyet az eredeti időszak mennyiségi plafonjainak megállapításához használtak (eltérően azonban az eredeti időszaktól, amelynél a hagyományos volumenekből levonások történtek a bővítés előtti rendkívüli importvolumenek figyelembevétele céljából, a végső időszak mennyiségi plafonjainak meghatározásánál nem került sor ilyen helyesbítésekre).
- (16) A 989/2004/EK rendeletnek megfelelően a kötelezettségvállalások arra kötelezik az egyes gyártó exportőröket, hogy tartsák be az importplafonokat, továbbá a kötelezettségvállalások nyomon követhetőségének érdekében az érintett exportáló gyártók abba is beleegyeztek, hogy alapján véve nem fognak eltérni az EU10-ekbeli egyes vevők felé történő hagyományos értékesítésük szerkezetétől. Az exportáló gyártók annak is tudatában vannak, hogy amennyiben ez az értékesítési szerkezet jelentősen megváltozna, vagy a kötelezettségvállalások nyomon követése bármilyen módon megnehezülne vagy lehetetlenné válna, úgy a Bizottságnak jogában áll a vállalat kötelezettségvállalásának elfogadását visszavonni – ami azzal jár, hogy helyette végleges dömpingellenes vám kerül kivetésre –, vagy más korrekciós intézkedést foganatosítani.
- (17) A kötelezettségvállalások további előfeltétele, hogy ezek bármilyen módon történő megsértése esetén a Bizottságnak jogában áll ezek elfogadását visszavonni, ami azzal jár, hogy helyettük végleges dömpingellenes vám kerül kivetésre.
- (18) A vállalatok emellett rendszeres és részletes adatokat szolgáltatnak a Bizottságnak a Közösségbe irányuló exportjukról, ami azt jelenti, hogy a Bizottság a kötelezettségvállalások teljesülését hatékonyan tudja ellenőrizni.

- (19) Annak érdekében, hogy a Bizottság hatékonyan nyomon tudja követni a vállalatok kötelezettségvállalásainak teljesülését, amikor az illetékes vámhatósághoz egy kötelezettségvállalás alapján történő szabad forgalomba bocsátási kérelem érkezik, a vám alóli mentesítés feltétele egy olyan számla bemutatása, amely legalább a 989/2004/EK rendelet mellékletében felsorolt adatokat tartalmazza. Ez az információszt ahhoz is szükséges, hogy a vámhatóságok kellő pontossággal megbizonyosodhassanak arról, hogy a szállítmány megfelel a kereskedelmi dokumentumoknak. Amennyiben nem mutatnak be ilyen számlát, vagy az nem felel meg a vámolásra bemutatott termékeknek, úgy a megfelelő dömpingellenes vámot kell helyette megfizetni.

2. Közzététel az érdekelt felek felé

- (20) Valamennyi olyan fél, aki vagy amely korábban kinyilvánította érdekeltségét, tájékoztatást kapott a kötelezettségvállalások elfogadására irányuló szándékról. A közösségi ipar semmilyen negatív észrevételt nem tett a kötelezettségvállalások elfogadását illetően. Egyéb érdekelt felektől nem érkezett semmilyen észrevétel, amely a Bizottságot az üggyel kapcsolatos nézeteinek megváltoztatására bírta volna.

D. A BEHOZATALOK NYILVÁNTARTÁSBA VÉTELE

- (21) Az 1000/2004/EK rendelet arra utasította a vámhatóságokat, hogy vegyék nyilvántartásba az olyan, Oroszországból származó érintett termékek behozatalait, melyeket olyan vállalatok exportáltak, amelyekről kötelezettségvállalások kerültek elfogadásra, és amelyekre a 151/2003/EK tanácsi rendelet által kiszabott dömpingellenes vám alóli mentesítést kérték.
- (22) Mivel az eredeti időszakra szóló kötelezettségvállalások elfogadása 2004. május 21-én kezdődött, és mivel a végső időszakra szóló kötelezettségvállalások elfogadása közvetlenül követi az eredeti időszakot, ez a két időszak egyetlen összefüggő időszaknak tekintendő. A maximális nyilvántartásba vételi időszak azonban, az alaprendelet 14. cikke (5) bekezdésével összhangban, legfeljebb kilenc hónap; ezért a vámhatóságoknak az ilyen behozatalokat csak 2005. február 20-ig szabad nyilvántartásba venni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) Az alább felsorolt exportáló gyártók által az Oroszországból származó 500 mm-nél szélesebb szilícium-elektroacél szemcseorientált hidegen hengerelt elektromos lemezek és szalagok behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatosan felajánlott kötelezettségvállalások ezennel elfogadásra kerülnek:

Ország	Vállalat	Kiegészítő TARIC-kód
Orosz Föderáció	A Novolipeck Iron & Steel Corporation, Lipeck, Oroszország, által gyártott és a Stinol A.G., Lugano, Svájc, által a Közösség első független, importőrként ténykedő vevőjének értékesített termékek	A524
Orosz Föderáció	Az OOO Viz Sztal, Jekatyerinburg, Oroszország, által gyártott és a Duferco S.A., Lugano, Svájc, által a Közösség első független, importőrként ténykedő vevőjének értékesített termékek	A525

- (2) A vámhatóságok ezennel utasítást kapnak, a 384/96/EK rendelet 14. cikkének (5) bekezdésével összhangban arra, hogy 2005. február 20-ig továbbra is tegyék meg a megfelelő lépéseket a Közösségbe irányuló, az Orosz Föderációból származó, az (1) bekezdésben felsorolt vállalatok által gyártott és értékesített, a 7225 11 00 (600 mm vagy annál szélesebb lemezek) és az ex 7226 11 00 (500 mm-nél szélesebb, de 600 mm-nél nem szélesebb) KN-kód alá tartozó 500 mm-nél szélesebb szilícium-elektroacél szemcseorientált hidegen hengerelt elektromos lemezek és szalagok behozatalainak nyilvántartásba vételére.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba és 2005. május 20-ig marad érvényben.

Ez a rendelet egészben kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Bizottság részéről

Pascal LAMY

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 1996/2004/EK RENDELETE**(2004. november 19.)**

az Orosz Föderációból és Ukrajnából származó ammóniumnitrát-behozatalokra vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatosan felajánlott kötelezettségvállalások elfogadásáról és az Orosz Föderációból és Ukrajnából származó ammóniumnitrát-behozatalok nyilvántartásba vételi kötelezettségének fenntartásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

történő bővítéséből (a továbbiakban: „bővítés”) eredő bizonyos következmények figyelembevétele céljából.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (a továbbiakban „az alaprendelet”) és különösen annak 8., 21. cikkére és 22. cikkének c) pontjára,

- (3) A Tanács arra a következtetésre jutott, hogy a Közösség érdeke az eddigi intézkedések ideiglenes módosítását kívánja meg, hogy elkerülhető legyen az Európai Unióhoz csatlakozó tíz új tagállam (a továbbiakban: „az EU10-ek”) importőreire és felhasználóira gyakorolt hirtelen és túlzottan kedvezőtlen hatás. Úgy látta, hogy a legjobb eszköz ennek elérésére az együttműködő felek által felajánlott – minimális importárakat és mennyiségi plafonokat tartalmazó – kötelezettségvállalások elfogadása.

a Tanácsadó Bizottsággal folytatott konzultáció után,

mivel:

- (4) Ennek megfelelően az 1001/2004/EK rendelettel⁽⁵⁾ a Bizottság egyedi intézkedésként elfogadta i. az érintett termék egy ukrainai exportáló gyártójának („Azot” nyílt alapítású Rt.), ii. egy oroszországi exportáló gyártójának (MCC Eurochem nyílt alapítású Rt.-nek a Nak Azot Rt. nevű oroszországi gyártóüzemében gyártott) és kapcsolt vállalata (a Brit Virgin Szigetek-i Cumberland Sound Ltd.) által értékesített áruk tekintetében, és iii. két kapcsolt orosz exportáló gyártójának („Acron” nyílt alapítású Rt. és „Dorogobuzs” Rt.) rövid távú kötelezettségvállalásait.

A. ELJÁRÁS

- (1) A 132/2001/EK rendelettel⁽²⁾ a Tanács végleges dömpingellenes vámot vetett ki az Ukrajnából származó ammóniumnitrát (a továbbiakban: „az érintett termék” behozatalaira. A 658/2002/EK rendelettel⁽³⁾ a Tanács, a hatályvesztést és az időközi vizsgálatot követően, végleges dömpingellenes vámot vetett ki az érintett termék Orosz Föderációból származó behozatalaira.
- (2) 2004 márciusában a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett közlemény⁽⁴⁾ útján bejelentette az érintett termék Oroszországból és Ukrajnából származó behozatalaira vonatkozó eddigi intézkedések (a továbbiakban: „az intézkedések”) részleges időközi felülvizsgálatának megindítását annak vizsgálatára, hogy ezek módosításra szorulnak-e az Európai Unió 25 tagállamra

- (5) Annak érdekében, hogy a dömpingellenes vám alól – a kötelezettségvállalások elfogadása által lehetővé vált – mentesítések biztosíthatók legyenek, a 993/2004/EK rendelettel módosították a 658/2002/EK rendeletet és a 132/2001/EK rendeletet.

- (6) Az 1001/2004/EK rendelet kikötötte, hogy a kötelezettségvállalások elfogadása az eddigi intézkedések normál időtartamának sérelme nélkül egy kezdeti hat hónapos időszakra (a továbbiakban: „az eredeti időszak”) korlátozódik és ezen időszak végével azok érvényüket veszítik, kivéve ha a Bizottság célszerűnek találja alkalmazásuk időszakának meghosszabbítását.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 23., 2001.1.25., 1. o. A legutóbb a 993/2004/EK rendelettel (HL L 182., 2004.5.19., 28. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 102., 2002.4.18., 1. o. A legutóbb a 993/2004/EK rendelettel (HL L 182., 2004.5.19., 28. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL C 70., 2004.3.20., 15. o.

⁽⁵⁾ HL L 183., 2004.5.20., 13. o.

- (7) Az 1001/2004/EK rendelet (15) preambulumbekzdésben foglaltaknak megfelelően a kötelezettségvállalások további elfogadása a hat hónapos időszak végén esedékes értékeléstől függ, melynek célja annak megállapítása, hogy a kötelezettségvállalások elfogadásához vezető kivételes és negatív körülmények továbbra is fennállnak-e az EU10-ek végfelhasználóit illetően. Az átfogó értékelés részeként azt is megvizsgálták, hogy az érintett vállalatok mennyiben tettek eleget kötelezettségvállalásaiknak.

B. ÉRTÉKELÉS

1. A jelenlegi kötelezettségvállalások tartalma

- (8) A vállalatok által felajánlott fennálló kötelezettségvállalások többek között arra kötelezik őket, hogy a hagyományos kereskedelem szerkezeti megoszlásnak megfelelően adott minimumimportárakon („MIP”) vagy ennél magasabb áron exportáljanak az EU10-ekbeli vevőiknek. Ezek a minimumimportárak jelentős mértékben kiküszöbölik az eredeti vizsgáldások során észlelt káros dömpinget. Emellett ezeket az exportokat az EU10-ekbe irányuló korábbi, hagyományos exportszerkezet alapján megállapított mennyiségi plafonok keretein belül kell végrehajtani.
- (9) A kötelezettségvállalások feltételei arra is kötelezik az aláíró vállalatokat, hogy havi jelentések formájában rendszeres és részletes adatokat szolgáltatassanak az EU10-ekbe irányuló értékesítésükről (illetve a Közösségben lévő esetleges kapcsolt partnerük általi továbbértékesítésekről), továbbá hogy befogadják a Bizottság által tartott ellenőrző látogatásokat. A kötelezettségvállalások hatékonyságának teljes körű nyomon követése érdekében, ezenkívül az exportőrök EU10-ekbeli hagyományos vásárlói is írásbeli megállapodásban vállalták, hogy ők is lehetővé teszik telephelyeiken a helyszíni ellenőrző látogatásokat.

2. A jelenlegi kötelezettségvállalások teljesülése

- (10) Az exportáló gyártóknál tett látogatások azt mutatták, hogy az érintett vállalatok betartották a minimumimportárakat, továbbá hogy az EU10-ekbe exportált mennyiségek nem haladták meg a kötelezettségvállalásokban kikötött mennyiségi plafonok szintjeit. Emellett megállapítást nyert, hogy a vállalatok alapján véve tiszteletben tartották az egyes EU10-ekbeli vevőiknél a hagyományos kereskedelemszerkezeti megoszlásokat. Nem került sor továbbá – a rendelkezésre álló adatok szerint – az érintett termék behozatalokból olyan nyilvánvaló „átjátszásokra” az EU10-ekből az EU15-ökbe, amelyek kihasználták volna a kötelezettségvállalások miatti dömpingellenes vám alóli mentesítést.

3. A feltételek elemzése a kötelezettségvállalások további elfogadásához

- (11) Az érintett vállalatok által a Bizottsághoz benyújtott, hivatalos statisztikai adatokkal alátámasztott havi értékesítési jelentések elemzése szerint – bár volt némi közelkedés az árakban – még mindig jelentős eltérés állt fenn az érintett termék EU10-ekbeli és EU15-ökbeli árai között. Kimutatták továbbá, hogy az Oroszországból és Ukrajnából a EU10-ekbe irányuló importvolumen a bővítés óta csökkent, azonban – tekintve, hogy a vizsgált időszak az érintett termék szempontjából az egyik „gyenge szezon” volt – még mindig jelentős nagyságú volt. Emellett, mint azt a 993/2004/EK rendelet (28) preambulumbekzdése is jelzi, rendkívüli EU10-ekbe irányuló exportvolumen-növekedés volt tapasztalható a bővítést megelőzően 2003-ban és 2004 első néhány hónapjában. Az a vélemény alakult ki, hogy ez is hozzájárulhatott az EU10-ekbe importált mennyiségek bővítését követő csökkenéséhez.

C. KÖVETKEZTETÉS

1. A kötelezettségvállalások elfogadása

- (12) Tekintve, hogy a bővítés előtti rendkívüli és negatív körülmények, amelyek a kötelezettségvállalásokat szükségessé tették, még mindig fennállnak, továbbá hogy az érintett vállalatok a kötelezettségvállalások feltételeit azok alkalmazásának kezdeti időszakában betartották, ezért indokolt az érintett vállalatok által felajánlott kötelezettségvállalások elfogadása egy további időszakra.
- (13) E további időszak hosszát illetően az a vélemény alakult ki, hogy egy hat hónapnál hosszabb időszak megkérdőjelezné azt, hogy a kötelezettségvállalások átmeneti jellegűek, ezért azok csak 2004. november 21-től 2005. május 20-ig kerülnek elfogadásra (a továbbiakban: a „végső időszak”).

- (14) A végső időszakban alkalmazandó mennyiségi plafonok szintjét illetően megjegyzendő, hogy ezek kiszámítása ugyanazzal a módszerrel történt, mint amelyet az eredeti időszak mennyiségi plafonjainak megállapításához használtak (eltérően azonban az eredeti időszaktól, amelynél a hagyományos volumenekből levonások történtek a bővítés előtti rendkívüli importvolumenek figyelembevétele céljából, a végső időszak mennyiségi plafonjainak meghatározásánál nem kerül sor ilyen helyesbítésekre). Ugyanakkor – tekintettel e termék növekvő fogyasztási trendjére az EU10-ekben – egy növekedési tényező került figyelembevételre a kötelezettségvállalásokban részes exportáló gyártók végső időszakra szóló mennyiségi plafonjainak megállapítása során.

- (15) A 993/2004/EK rendeletnek megfelelően a kötelezettségvállalások arra kötelezik az egyes gyártó exportőröket, hogy tartsák be a minimumimportárakat az importplafonok keretén belül, továbbá a kötelezettségvállalások nyomon követhetőségének érdekében az érintett exportáló gyártók abba is beleegyeztek, hogy alapján véve nem fognak eltérni az EU10-ekbeli egyes vevőik felé történő hagyományos értékesítésük szerkezetétől. Az exportáló gyártók annak is tudatában vannak, hogy amennyiben ez az értékesítési szerkezet jelentősen megváltozna, vagy a kötelezettségvállalások nyomon követése bármilyen módon megnehezülne vagy lehetetlenné válna, úgy a Bizottságnak jogában áll a vállalat kötelezettségvállalásának elfogadását visszavonni – ami azzal jár, hogy helyette végleges dömpingellenes vám kerül kivetésre –, vagy más korrekciós intézkedést fogantatni.
- (16) A kötelezettségvállalások további előfeltétele, hogy ezek bármilyen módon történő megsértése esetén a Bizottságnak jogában áll ezek elfogadását visszavonni, ami azzal jár, hogy helyettük végleges dömpingellenes vám kerül kivetésre.
- (17) A vállalatok emellett rendszeres és részletes adatokat szolgáltatnak a Bizottságnak a Közösségbe irányuló exportjukról, ami azt jelenti, hogy a Bizottság a kötelezettségvállalások teljesülését hatékonyan tudja ellenőrizni.
- (18) Annak érdekében, hogy a Bizottság hatékonyan nyomon tudja követni a vállalatok kötelezettségvállalásainak teljesülését, amikor az illetékes vámhatósághoz egy kötelezettségvállalás alapján történő szabad forgalomba bocsátási kérelem érkezik, a vám alóli mentesítés feltétele egy olyan számla bemutatása, amely legalább a 993/2004/EK rendelet mellékletében felsorolt adatokat tartalmazza. Ez az információszint ahhoz is szükséges, hogy a vámhatóságok kellő pontossággal megbizonyosodhassanak arról, hogy a szállítmány megfelel a kereskedelmi dokumentumoknak. Amennyiben nem mutatnak be ilyen számlát, vagy az nem felel meg a vámolásra bemutatott terméknek, úgy a megfelelő dömpingellenes vámot kell helyette megfizetni.

2. Konzultáció a tagállamokkal

- (19) Az 1001/2004/EK rendelet 15. preambulumbekzdésének megfelelően konzultációra került sor a tagállamokkal a kötelezettségvállalások további időszakra történő elfogadására vonatkozó javaslatot illetően. Egyes tagállamok úgy vélték, hogy a minimumimportárak szintjét meg kell emelni. Emlékeztetni kell azonban arra, hogy ezek a kötelezettségvállalások nem egyenértékűek egy dömpingellenes vámmal, mivel a megállapított minimumimportárak a szokásosnál alacsonyabb szintet képviselnek. Ezek inkább egy olyan „biztonsági hálóként” szolgálnak, amely alá az áraknak az EU10-ekben nem

szabad csökkenniük. Tekintettel erre, valamint a kötelezettségvállalások rövid távú jellegére, továbbá a kivételes körülményekre, amelyek között a kötelezettségvállalások elfogadása történt, a minimumimportárszintek felülvizsgálata e pillanatban nem látszik helyesnek.

3. Közzététel az érdekelt felek felé

- (20) Valamennyi olyan fél, aki vagy amely korábban kinyilvánította érdekltségét, tájékoztatást kapott a kötelezettségvállalások elfogadására irányuló szándékról. A közösségi ipar gyártóinak szövetsége úgy nyilatkozott, hogy nem ellenzi ezt az elfogadást egy további időszakra, feltéve hogy ez nem befolyásolja hátrányosan helyzetüket. Egy lengyelországi belföldi gyártó azonban bizonyos tagállamok azon nézetét hangoztatta, hogy a minimumimportárszinteket meg kellene emelni, mivel a megállapított árszintek nem teszik lehetővé a gyártóknak, hogy fedezzék költségeiket. Az előző preambulumbekzdésben felhozott indokok alapján azonban a minimumimportárszintek felülvizsgálata e pillanatban nem látszik helyesnek.
- (21) Egy oroszországi exportáló gyártó tájékoztatta a Bizottságot arról, hogy szándékában áll az újonnan létrehozott svájci kapcsolt kereskedelmi vállalatán keresztül exportálni a Közösségbe.
- (22) Egyéb olyan észrevétel, amely a Bizottságot az üggyel kapcsolatos nézeteinek megváltoztatására bírta volna, nem érkezett.

D. A BEHOZATALOK NYILVÁNTARTÁSBA VÉTELE

- (23) Az 1001/2004/EK rendelet arra utasította a vámhatóságokat, hogy vegyék nyilvántartásba az olyan Oroszországból és Ukrajnából származó érintett termék behozatalait, melyeket olyan vállalatok exportáltak, amelyekről kötelezettségvállalások kerültek elfogadásra, és amelyekre a 993/2004/EK tanácsi rendelettel módosított 658/2002/EK tanácsi rendelet és 132/2001/EK tanácsi rendelet által kiszabott dömpingellenes vám alól mentesítést kértek.
- (24) Mivel az eredeti időszakra szóló kötelezettségvállalások elfogadása 2004. május 21-én kezdődött, s mivel a végső időszakra szóló kötelezettségvállalások elfogadása közvetlenül követi az eredeti időszakot, ez a két időszak egyetlen összefüggő időszakként tekintendő. A maximális nyilvántartásba vételi időszak azonban – az alaprendelet 14. cikke (5) bekezdésével összhangban – legfeljebb kilenc hónap; ezért a vámhatóságoknak az ilyen behozatalokat csak 2005. február 20-ig szabad nyilvántartásba venni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az alább felsorolt exportáló gyártók által az Oroszországból és Ukrajnából származó ammónium-nitrát-behozatalokat érintő dömpingellenes eljárással kapcsolatosan felajánlott kötelezettségvállalások ezennel elfogadásra kerülnek:

Ország	Vállalat	Kiegészítő TARIC-kód
Ukrajna	Az „Azot” nyílt alapítású Rt., Cserkasszi, Ukrajna, által gyártott és a közösség első független, importőrként ténykedő vevőjének exportált termékek.	A521
Orosz Föderáció	Az MCC Eurochem nyílt alapítású Rt., Moszkva, Oroszország által annak Nak Azot Rt., Novomoszkovszk, Oroszország, gyártóüzemében gyártott, és a Cumberland Sound Ltd., Tortola, Brit Virgin Szigetek vagy az EuroChem Trading Gmbh, Zug, Svájc által az importőrként ténykedő első közösségi független vevőnek értékesített termékek.	A522
Orosz Föderáció	A „Acron”, Rt., Velikij Novgorod, Oroszország vagy a „Dorogobuzs” Rt. Verhnyednyeprovskij, Szmolenszki Körzet, Oroszország, által gyártott és az importőrként ténykedő első közösségi független vevőjének exportált termékek.	A532

(2) A vámhatóságok ezennel utasítást kapnak a 384/96/EK rendelet 14. cikkének (5) bekezdésével összhangban arra, hogy 2005. február 20-ig továbbra is tegyék meg a megfelelő lépéseket a Közösségbe irányuló, Oroszországból vagy Ukrajnából származó, az 1. bekezdésben felsorolt vállalatok által gyártott értékesített és exportált, a 3102 30 90 és 3102 40 90 KN-kód alá tartozó ammóniumnitrát-behozatalok nyilvántartásba vételére.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba, és 2005. május 20-ig marad érvényben.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Bizottság részéről

Pascal LAMY

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 1997/2004/EK RENDELETE**(2004. november 19.)****a 14/2004/EK rendelet módosításáról Madeira marhahúságazatra vonatkozó előzetes ellátási mérlegét illetően**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az egyes mezőgazdasági termékek tekintetében az Azori-szigetek és Madeira javára hozott egyedi intézkedések bevezetéséről és az 1600/92/EGK rendelet (Poseima) ⁽¹⁾ hatályon kívül helyezéséről szóló, 2001. június 28-i 1453/2001/EK tanácsi rendeletre és különösen annak 3. cikke (6) bekezdésére,

mivel:

- (1) A legkülső régióknak bizonyos alapvető, emberi fogyasztásra, feldolgozásra és mezőgazdasági inputanyagként való felhasználásra szánt termékekkel, valamint élő állattal és tojással történő ellátására vonatkozó ellátási mérlegeknek és közösségi támogatásnak az 1453/2001/EK tanácsi rendelet alapján történő megállapításáról szóló 2003. december 30-i 14/2004/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ a különleges ellátási rendszer hatálya alá tartozó termékekre vonatkozóan megállapítja az Azori-szigetek és Madeira előzetes ellátási mérlegét és rögzíti a közösségi támogatást.

- (2) A fagyasztott marhahús Madeirára vonatkozó éves ellátási mérlege végrehajtásának jelenlegi szintje nyilvánvalóvá teszi, hogy az említett termékekre vonatkozóan rögzített ellátási mennyiségek a korábban feltételezettnél nagyobb kereslet következtében alacsonyabbak a szükségleteknél.

- (3) Ebből következően az előbbieken említett termék mennyiségeit az érintett legkülső régió tényleges szükségleteihez kell igazítani.

- (4) Ebből következően szükséges a 14/2004/EK rendelet módosítása.

- (5) Az ebben a rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak az érdekelt irányítóbizottságok véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 14/2004/EK rendelet III. melléklete 7. részének helyébe a jelen rendelet mellékletében foglalt szöveg lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 198., 2001.7.21., 26. o. A legutóbb az 1690/2004/EK rendelettel (HL L 305., 2004.10.1., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 3., 2004.1.7., 6. o. A legutóbb az 1796/2004/EK rendelettel (HL L 317., 2004.10.16., 23. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

„7. rész

Marhahúszágzat

A közösségi termék előzetes ellátási mérlege és az ellátáshoz biztosított közösségi támogatás a naptári évre

MADEIRA

[illegible]

(*) A termékkódokat és a lábjegyzeteket a 3846/87/EK módosított bizottsági rendelet rögzíti (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

(**) Az összeg megegyezik az ugyanazon KN-kódhoz tartozó termékekhez az 1254/1999/EK rendelet 33. cikke alapján megítélt visszatérítéssel. Amennyiben az 1254/1999/EK rendelet 33. cikke alapján megítélt visszatérítéseket megkülönböztetik, a támogatás összege megegyezik a nomenklatúra ugyanazon kódja alá tartozó és a támogatáskérés időpontjában érvényben lévő B03 rendeleti helyre exportált termékekre megítélt visszatérítéssel."

A BIZOTTSÁG 1998/2004/EK RENDELETE**(2004. november 19.)****a tisztítatlan gyapot világpiaci árának megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb az 1050/2001/EK tanácsi rendelettel⁽¹⁾ módosított, Görögország csatlakozási okmányához csatolt, a gyapotról szóló 4. jegyzőkönyvre,

a gyapotra vonatkozó termelési támogatásról szóló, 2001. május 22-i 1051/2001/EK tanácsi rendeletre⁽²⁾ és különösen annak 4. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1051/2001/EK rendelet 4. cikkének megfelelően a tisztítatlan gyapot világpiaci árának meghatározása a tisztított gyapotra megállapított világpiaci ár alapján, a tisztított gyapot ára és a tisztítatlan gyapot kiszámított ára közötti történeti összefüggés figyelembevételével történik, rendszeres időközönként. E történeti összefüggést a gyapot támogatási rendszerének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. augusztus 2-i 1591/2001/EK bizottsági rendelet⁽³⁾ 2. cikkének (2) bekezdése határozta meg. Amennyiben a világpiaci árat nem lehet így meghatározni, a legutóbbi megállapított ár alapján kell azt meghatározni.
- (2) Az 1051/2001/EK rendelet 5. cikke értelmében a tisztítatlan gyapot világpiaci árát egy adott jellemzőkkel rendelkező termékre vonatkozóan és a valós piaci folyamatok szempontjából reprezentatívnak tartott legkedvezőbb világpiaci árajánlatok és árfolyamok felhasználásával

határozzák meg. A világpiaci ár meghatározásához a nemzetközi kereskedelem szempontjából leginkább reprezentatívnek tekintett különböző szállító országokból származó és CIF-értéken valamely közösségi kikötőbe szállított termékre vonatkozóan egy vagy több reprezentatív európai tőzsdén jegyzett ajánlatok és árfolyamok átlagát kell figyelembe venni. A vonatkozó rendelkezések ugyanakkor a tisztított gyapot világpiaci árának meghatározása tekintetében az említett szempontokra nézve kiigazításokat írnak elő a leszállított termék minősége, valamint az ajánlatok és árfolyamjegyzések jellege által indokolt különbségek figyelembevétele érdekében. E kiigazításokat az 1591/2001/EK rendelet 3. cikkének (2) bekezdése határozza meg.

- (3) A fent említett kritériumok alkalmazása következtében a tisztítatlan gyapot világpiaci ára az alábbiakban jelzett árszínvonalon került megállapításra,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A tisztítatlan gyapotnak az 1051/2001/EK rendelet 4. cikkében feltüntetett világpiaci ára 16,930 EUR/100 kg kerül meghatározásra.

2. cikk

Ez a rendelet 2004. november 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági főigazgató

⁽¹⁾ HL L 148., 2001.6.1., 1. o.

⁽²⁾ HL L 148., 2001.6.1., 3. o.

⁽³⁾ HL L 210., 2001.8.3., 10. o. Az 1486/2002/EK rendelet (HL L 223., 2002.8.20., 3. o.) módosított rendelet.

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2004. november 15.)

a Régiók Bizottsága két cseh teljes jogú tagjának és három cseh póttagjának kinevezéséről

(2004/779/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 263. cikkére,

tekintettel a cseh kormány javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2002. január 22-én határozatot⁽¹⁾ fogadott el a Régiók Bizottsága teljes jogú tagjainak és póttagjainak kinevezéséről.
- (2) Jan BŘEZINA és Oldřich VLASÁK lemondását követően – amiről a Tanácsot 2004. július 22-én, illetve 2004. augusztus 30-án tájékoztatták – a Régiók Bizottsága két teljes jogú tagjának helye betöltetlen maradt; Petr DUCHOŇ lemondását követően a Régiók Bizottsága egy póttagjának helye betöltetlen maradt, amiről a Tanácsot 2004. augusztus 30-án tájékoztatták. František SLAVÍK és Tomáš ÚLEHLA teljes jogú tagként való jelölését követően a Régiók Bizottsága két póttagjának helye betöltetlen maradt,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

A Régiók Bizottsága tagjainak a következő személyeket nevezik ki:

a) teljes jogú tagként:

1. František SLAVÍK,
President of the Regional Council of Zlínský kraj,
Jan BŘEZINA helyére;
2. Tomáš ÚLEHLA,
Mayor of the City of Zlín, Zlínský kraj,
Oldřich VLASÁK helyére;

⁽¹⁾ HL L 24., 2002.1.26., 38. o.

b) póttagként:

1. Ivana ČERVINKOVÁ,
Mayor of the Municipality of Kostelec nad Orlicí, Královehradecký kraj,
Petr DUCHOŇ helyére;
2. Ivan KOSATÍK,
2nd Deputy of the President of the Regional Council of Olomoucký kraj,
František SLAVÍK helyére;
3. Petr OSVALD,
Member of the local authority of the City of Plzeň, Plzeňský kraj,
Tomáš ÚLEHLA helyére,

a hivatali idő fennmaradó részére, azaz 2006. január 25-ig.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 15-én.

a Tanács részéről
az elnökösszony
M. VAN DER HOEVEN

A TANÁCS HATÁROZATA

(2004. november 19.)

az Európai Közösségek Bizottsága elnökének és tagjainak kinevezéséről

(2004/780/EK, Euratom)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Első cikk

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 213. cikke (1) bekezdésére, valamint a 214. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésére,

A 2004. november 22. és 2009. október 31. közötti időtartamra az Európai Közösségek Bizottságába a következő személyeket nevezik ki:

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 126. cikke (1) bekezdésére, valamint a 127. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésére,

— elnökként:

José Manuel DURÃO BARROSO

mivel:

— tagként:

Joaquín ALMUNIA AMANN úr

(1) Kinevezésének időpontjától a 2009. október 31-ig terjedő időtartamra új, minden tagállam egy képviselőjéből álló Bizottságot kell kinevezni.

Jacques BARROT úr

(2) Az állam-, illetve kormányfői szinten ülésező Tanács 2004. június 29-én José Manuel DURÃO BARROSO-t jelölte ki azon személynek, akit a Bizottság elnökévé kíván kinevezni⁽¹⁾.

Joe BORG úr

Stavros DIMAS úr

(3) Az Európai Parlament 2004. július 22-i állásfoglalásával a jelölést jóváhagyta.

Benita FERRERO-WALDNER úrnő

Ján FIGEL úr

Mariann FISCHER BOEL úrnő

Franco FRATTINI úr

(4) A Tanács a 2004/753/EK, Euratom határozatával⁽²⁾, amely hatályon kívül helyezi és felváltja a 2004/642/EK, Euratom határozatot⁽³⁾, és a Bizottság kijelölt elnökével közös megegyezéssel elfogadta azon további személyek listáját, akiket a Bizottság tagjaivá kíván kinevezni.

Dalia GRYBAUSKAITĖ úrnő

Danuta HÜBNER úrnő

Siim KALLAS úr

(5) Az Európai Parlament 2004. november 18-i szavazatával jóváhagyta a Bizottság, mint biztosi kollégium elnökét és többi tagját.

László KOVÁCS úr

Neelie KROES úrnő

Markos KYPRIANOU úr

(6) Ezért ki kell nevezni az Európai Közösségek Bizottságának elnökét és többi tagját.

Peter MANDELSON úr

Charlie McCREEVY úr

(7) Az Európai Alkotmány létrehozásáról szóló szerződés hatálybalépése a Bizottság azon tagja megbízatásának lejártát eredményezi, aki ugyanolyan állampolgársággal rendelkezik, mint az Európai Unió jövőbeni külügyminisztere, aki a Bizottság alelnöke lesz,

Louis MICHEL úr

Andris PIEBALGS úr

Janez POTOČNIK úr

Viviane REDING úrnő

⁽¹⁾ HL L 236., 2004.7.7., 15. o.

⁽²⁾ HL L 333., 2004.11.9., 12. o.

⁽³⁾ HL L 294., 2004.9.17., 30. o.

Olli REHN úr

3. cikk

Vladimír ŠPIDLA úr

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Günter VERHEUGEN úr

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

Margot WALLSTRÖM úrnő.

2. cikk

a Tanács részéről
az elnök

Ez a határozat 2004. november 22-én lép hatályba.

J. P. H. DONNER

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. november 18.)

a bizonyos ftalátvegyületeket tartalmazó, lágy PVC-ből készült és háromévesnél fiatalabb gyermekeknek szánt, szájba vehető játékszerek és gyermekápolási cikkek forgalomba hozatalát megtiltó intézkedésekről szóló 1999/815/EK határozat módosításáról

(az értesítés a B(2004) 4403. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2004/781/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az általános termékbiztonságról szóló, 2001. december 3-i 2001/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

(1) A Bizottság a 92/59/EGK tanácsi irányelv⁽²⁾ 9. cikke alapján 1999. december 7-én elfogadta az 1999/815/EK határozatot⁽³⁾, amely felszólítja a tagállamokat a diizoonil-ftalát (DINP), di-(2-etilhexil)-ftalát (DEHP), dibutil-ftalát (DBP), diizodecil-ftalát (DIDP), di-n-oktil-ftalát (DNOP) és benzil-butil-ftalát (BBP) vegyületek közül egyet vagy többet tartalmazó, lágy PVC-ből készült és háromévesnél fiatalabb gyermekeknek szánt, szájba vehető játékok és gyermekápolási cikkek forgalomba hozatalának tilalmára.

(2) A 92/59/EGK irányelv 11. cikkének (2) bekezdésében rögzített rendelkezésekkel összhangban az 1999/815/EK határozat érvényessége három hónapra korlátozódott. Ebből kifolyólag a határozat érvényessége 2000. március 8-án lejárt.

(3) Az 1999/815/EK határozat elfogadásakor előirányozták, hogy az érvényességet, amennyiben szükséges, meghosszabbítják. Az 1999/815/EK határozat alapján elfogadott

intézkedések érvényességét több határozat is meghosszabbította minden alkalommal három vagy hat hónapos időtartamra, legutóbb három hónapos időtartammal, mely 2004. november 20-án lejár.

(4) A létező anyagok kockázatainak értékeléséről és ellenőrzéséről szóló, 1993. március 23-i 793/93/EGK tanácsi rendelet⁽⁴⁾ értelmében a ftalátkibocsátási vizsgálatok hitelesítési módszereit, a helyettesítő anyagok biztonságának értékelését és ezen ftalátok átfogó kockázatértékelését illetően lényeges előrelépések történtek.

(5) Az Európai Parlament és a Tanács által elfogadott állandó intézkedések meghozataláig és a megfelelő végrehajtási intézkedések hatálybalépéséig a tagállamokban, valamint azért, hogy biztosítani lehessen az 1999/815/EK határozat célkitűzéseit és azok érvényességének meghosszabbításait, továbbra is szükséges a szóban forgó termékek forgalomba hozatalának tilalma.

(6) Néhány tagállam 2004. november 20-ig érvényes intézkedésekkel végrehajtotta az 1999/815/EK határozatot. Ezért szükséges annak biztosítása, hogy ezeknek az intézkedéseknek az érvényessége meghosszabbításra kerüljön.

(7) Ezért szükséges az 1999/815/EK határozat érvényességének meghosszabbítása, hogy biztosítani lehessen, hogy mindegyik tagállam továbbra is fenntartja az ebben a határozatban előírt tilalmat.

⁽¹⁾ HL L 11., 2002.1.15., 4. o.

⁽²⁾ HL L 228., 1992.8.11., 24. o. Az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 315., 1999.12.9., 46. o. A legutóbb a 2004/624/EK határozattal (HL L 280., 2004.8.31., 34. o.) módosított határozat.

⁽⁴⁾ HL L 84., 1993.4.5., 1. o. Az 1882/2003/EK rendelettel módosított rendelet.

- (8) A 92/59/EK irányelvet 2004. január 15-től hatályon kívül helyező és annak helyébe lépő 2001/95/EK irányelv 13. cikkének (2) bekezdése megállapítja, hogy a bizottsági határozatok, amelyek felszólítják a tagállamokat, hogy tegyenek intézkedéseket az egyes termékek által okozott súlyos veszélyek megelőzésére, legfeljebb egyéves időtartamra érvényesek és legfeljebb egyéves időszakokkal hosszabbíthatók meg. Helyénvaló az 1999/815/EK határozat érvényességének tíz hónappal történő meghosszabbítása abból a célból, hogy elegendő idő álljon rendelkezésre az (5) preambulumbekkezdésben említett állandó intézkedések elfogadására és végrehajtására.
- (9) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a 2001/95/EK irányelv 15. cikke alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az 1999/815/EK határozat 5. cikkében a „2004. november 20.” szavak helyébe a „2005. szeptember 20.” szavak lépnek.

2. cikk

A tagállamok azonnali hatállyal meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy eleget tegyenek e határozatnak. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 18-án.

a Bizottság részéről

David BYRNE

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(2004. november 19.)****a többek között Ukrajnából származó szilíciumkarbid-behozatalokra vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban felajánlott kötelezettségvállalás elfogadásáról****(2004/782/EK)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (a továbbiakban „az alaprendelet”), és különösen annak 8. és 21. cikkére, valamint 22. cikkének c) pontjára,

a Tanácsadó Bizottsággal folytatott konzultáció után,

mivel:

A. ELJÁRÁS

- (1) A 1100/2000/EK rendelettel⁽²⁾ a Tanács végleges dömpingellenes vámot vetett ki a – többek közt – Ukrajnából származó szilíciumkarbid-behozatalokra (a továbbiakban: „fennálló intézkedések”).
- (2) 2004 márciusában a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett közlemény⁽³⁾ útján bejelentette az érintett termék – többek között – Ukrajnából származó behozatalaira vonatkozó eddigi intézkedések (a továbbiakban: „az intézkedések”) részleges időközi felülvizsgálatának megindítását annak vizsgálatára, hogy ezek módosításra szorulnak-e az Európai Unió 25 tagállamra történő bővítéséből (a továbbiakban: „bővítés”) eredő bizonyos következmények figyelembevétele céljából.
- (3) A Tanács arra a következtetésre jutott, hogy a Közösség érdeke az eddigi intézkedések ideiglenes módosítását kívánja meg, hogy elkerülhető legyen az Európai Unióhoz csatlakozó tíz új tagállam (a továbbiakban: „az EU10-ek”) importőreire és felhasználóira gyakorolt hirtelen és túlzottan kedvezőtlen hatás. Úgy látta, hogy a legjobb eszköz ennek elérésére az együttműködő fél által felajánlott – minimális importárakat és mennyiségi plafonokat tartalmazó – kötelezettségvállalás elfogadása.

- (4) Ennek megfelelően a Bizottság 2004/498/EK határozatával⁽⁴⁾ egyedi intézkedésként elfogadta az ukrajnai exportáló gyártó (Zaporozsszkij Abrazivnij Kombinát, nyílt alapítású részvénytársaság) rövid távú kötelezettségvállalását.

- (5) Annak érdekében, hogy a dömpingellenes vám alól – a kötelezettségvállalás elfogadása által lehetővé vált – mentesítés biztosítható legyen, a 991/2004/EK rendelettel módosították a 1100/2000/EK rendeletet.

- (6) A 2004/498/EK határozat kikötötte, hogy a kötelezettségvállalás elfogadása a fennálló intézkedések normál időtartamának sérelme nélkül egy kezdeti hat hónapos időszakra (a továbbiakban: „az eredeti időszak”) korlátozódik és ezen időszak végével érvényét veszti, kivéve, ha a Bizottság célszerűnek találja alkalmazása időszakának meghosszabbítását.

- (7) Ennek megfelelően a Bizottság megvizsgálta, hogy a kötelezettségvállalás elfogadásához vezető kivételes és negatív körülmények továbbra is fennállnak-e az EU10-ek végfelhasználóit illetően. Az átfogó értékelés részeként azt is megvizsgálták, hogy az érintett vállalat mennyiben tett eleget kötelezettségvállalásának.

B. ÉRTÉKELÉS**1. A jelenlegi kötelezettségvállalás tartalma**

- (8) A vállalatot az általa felajánlott fennálló kötelezettségvállalás többek között arra kötelezi, hogy a hagyományos kereskedelemszerkezeti megoszlásnak megfelelően exportáljanak az EU10-ekbeli vevőiknek az EU10-ekbe irányuló korábbi, hagyományos exportforgalom alapján megállapított mennyiségi plafon szabta kereten belül maradván.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 125., 2000.5.26., 3. o. A legutóbb a 991/2004/EK rendelettel (HL L 182., 2004.5.19., 18. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL C 70., 2004.3.20., 15. o.

⁽⁴⁾ HL L 183., 2004.5.20., 88. o.

- (9) A kötelezettségvállalás feltételei arra is kötelezik az aláíró vállalatot, hogy havi jelentés formájában rendszeres és részletes adatokat szolgáltatson az EU10-ekbe irányuló értékesítéséről (illetve a Közösségben lévő esetleges kapcsolt partnere általi továbbértékesítésekről), továbbá hogy befogadja a Bizottság által tartott ellenőrző látogatásokat. A kötelezettségvállalás hatékonyságának teljes körű nyomon követése érdekében, ezenkívül az exportőr EU10-ekbeli hagyományos vásárlói is írásbeli megállapodásban vállalták, hogy ők is lehetővé teszik telephelyeiken a helyszíni ellenőrző látogatásokat.

2. A jelenlegi kötelezettségvállalás teljesülése

- (10) Az exportáló gyártónál tett látogatások és az EU10-ekbeli egyes hagyományos vevői azt igazolták, hogy az érintett vállalat nem lépte túl a kötelezettségvállalásban kikötött mennyiségi plafon szintjét. Emellett megállapítást nyert, hogy a vállalat az egyes EU10-ekbeli vevőinél alapján véve tiszteletben tartotta a hagyományos kereskedelem szerkezeti megoszlásokat. Nem került sor továbbá – a rendelkezésre álló adatok szerint – az érintett-termék-behozatalokból olyan nyilvánvaló „átjátszásokra” az EU10-ekből az EU15-ökbe, amelyek kihasználták volna a kötelezettségvállalás miatti dömpingellenes vám alóli mentesítést.

3. A feltételek elemzése a kötelezettségvállalások további elfogadásához

- (11) Az érintett vállalat által a Bizottsághoz benyújtott, hivatalos statisztikai adatokkal alátámasztott havi értékesítési jelentések elemzése szerint még mindig jelentős eltérés állt fenn az érintett termék EU10-ekbeli és EU15-ökbeli árai között. Az is megállapításra került, hogy az Ukrajnából az EU10-ekbe irányuló importvolumenek a bővítés óta csökkentek, azonban – mint azt a 991/2004/EK rendelet (30) preambulumbekzdése is jelzi – rendkívüli EU10-ekbe irányuló exportvolumen-növekedés volt tapasztalható a bővítést megelőzően 2003-ban és 2004 első néhány hónapjában. Az a vélemény alakult ki, hogy ez is hozzájárulhatott az EU10-ekbe importált mennyiségek bővítést követő csökkenéséhez.

C. KÖVETKEZTETÉS

1. A kötelezettségvállalás elfogadása

- (12) Tekintve, hogy a bővítés előtti rendkívüli és negatív körülmények, amelyek a kötelezettségvállalást szükségessé tették, még mindig fennállnak, továbbá hogy az érintett vállalat a kötelezettségvállalás feltételeit az alkalmazásának kezdeti időszakában betartotta, ezért indokolt az érintett vállalat által felajánlott kötelezettségvállalás elfogadása egy további időszakra.

- (13) E további időszak hosszát illetően az a vélemény alakult ki, hogy egy hat hónapnál hosszabb időszak megkérdőjelezné azt, hogy a kötelezettségvállalás átmeneti jellegű, ezért az csak 2004. november 21-től 2005. május 20-ig kerül elfogadásra (a továbbiakban: a „végső időszak”).

- (14) Ami a végső időszakban alkalmazandó mennyiségi plafon szintjét illeti, ennek kiszámítása az eredeti időszak mennyiségi plafonjának megállapításához használttal megegyező módszerrel történt (eltérően azonban az eredeti időszaktól, amelynél a hagyományos volumenekből levonások történtek a bővítés előtti rendkívüli importvolumenek figyelembevétele céljából, a végső időszak mennyiségi plafonjainak meghatározásánál nem kerül sor ilyen helyesbítésekre).

- (15) A 991/2004/EK rendeletnek megfelelően a kötelezettségvállalás arra kötelezi az exportáló gyártót, hogy tartsa be az importplafonokat, továbbá a kötelezettségvállalások nyomon követhetőségének érdekében az érintett exportáló gyártó abba is beleegyezett, hogy alapján véve nem fog eltérni az EU10-ekbeli egyes vevőiknek történő hagyományos értékesítése szerkezetétől. Az exportáló gyártó annak is tudatában van, hogy amennyiben ez az értékesítési szerkezet jelentősen megváltozna, vagy a kötelezettségvállalás nyomon követése bármilyen módon megnehezülne vagy lehetetlenné válna, úgy a Bizottságnak jogában áll a vállalat kötelezettségvállalásának elfogadását visszavonni – ami azzal jár, hogy helyette végleges dömpingellenes vám kerül kivetésre –, vagy más korrekciós intézkedést foganatosítani.

- (16) A kötelezettségvállalás további előfeltétele, hogy annak bármilyen módon történő megsértése esetén a Bizottságnak jogában áll annak elfogadását visszavonni, ami azzal jár, hogy helyettük végleges dömpingellenes vám kerül kivetésre.

- (17) A vállalat emellett rendszeres és részletes adatokat szolgáltat a Bizottságnak a Közösségbe irányuló exportjairól, ami azt jelenti, hogy a Bizottság a kötelezettségvállalás teljesülését hatékonyan tudja ellenőrizni.

- (18) Annak érdekében, hogy a Bizottság hatékonyan nyomon tudja követni a vállalat kötelezettségvállalásainak teljesülését, amikor az illetékes vámhatósághoz a kötelezettségvállalás alapján történő szabad forgalombabocsátási kérelem érkezik, a vám alóli mentesítés feltétele egy olyan számla bemutatása, amely legalább a 991/2004/EK rendelet mellékletében felsorolt adatokat tartalmazza. Ez az információszint ahhoz is szükséges, hogy a vámhatóságok kellő pontossággal megbizonyosodhassanak arról, hogy a szállítmány megfelel a kereskedelmi dokumentumoknak. Amennyiben nem mutatnak be ilyen számlát, vagy az nem felel meg a vámolásra bemutatott terméknek, úgy a megfelelő dömpingellenes vámot kell helyette megfizetni.

2. Közzététel az érdekelt felek számára

- (19) Valamennyi olyan fél, aki vagy amely korábban kinyilvánította érdekeltségét, tájékoztatást kapott a kötelezettségvállalás elfogadására irányuló szándékról. A közösségi ipar részéről bizonyos aggodalmaknak adtak hangot, miszerint ukrainai szilíciumkarbid „átjátszására” került volna sor az EU15-ökbe, a bizottsági ellenőrző látogatás során azonban megállapítást nyert, hogy a kérdéses szilíciumkarbid nem ukrainai származású volt. A közösségi ipar ennek ellenére azt a véleményét hangoztatta, hogy a kötelezettségvállalást nem szabad elfogadni.
- (20) A közösségi iparnak a kötelezettségvállalás elfogadására vonatkozó álláspontjának tudomásulvétele mellett az EU10-ek importőreinek és felhasználóinak körülményeit és szükségleteit is figyelembe kell venni. Mindent összevetve, az EU10-ekbeli vevők további ellátásának fontosságára tekintettel az a vélemény alakult ki, hogy ez nagyobb súllyal esik latba, mint a közösségi ipar aggodalmai.
- (21) Egyéb olyan észrevétel vagy beadvány, amely a Bizottságot az üggyel kapcsolatos nézeteinek megváltoztatására bírta volna, nem érkezett,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az alábbi exportáló gyártó által az Ukrajnából származó szilíciumkarbid-behozatalokat érintő dömpingellenes eljárással kapcsolatosan felajánlott kötelezettségvállalás ezennel elfogadásra kerül:

Ország	Vállalat	kiegészítő TARIC-kód
Ukrajna	(22) Az „Zaporozsszkij Abrazivnij Kombinát”, Zaporozsje, Ukrajna nyílt alapítású részvénytársaság által gyártott és importorként ténykedő első közösségi független vevőjének exportált termék tekintetében	A523

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba és 2005. május 20-ig marad érvényben.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Bizottság részéről

Pascal LAMY

a Bizottság tagja

2004. november 1. Az EUR-Lex új változata!

europa.eu.int/eur-lex/lex/

Az új oldal tartalmazza a Cēlex-szolgáltatást, illetve ingyenes és könnyű hozzáférést biztosít 20 nyelven az EU-jogszabályok legnagyobb dokumentációs adatbázisához.